

Anbei der Original -Aufruf aus Ungarn mit deutscher Übersetzung

HUNGARIAN, ROMA, ENGLISH!

Megemlékezés. Tegyéél a rasszizmus ellen!

Testvéreim, Romák!

Szomorú szégyen foltja az emberiségnek, amikor egy embert, emberek csoportját, származásuk miatt üldöztetés, népiirtás éri.

Mély lelki ütés, megdöbbenés azzal szembesülni, hogy ezzel a szomorú és mérhetetlen nagy emberi gyalázzattal, a mai napig találkozunk. 2009 február 23.-án Tatárszentgyörgyön brutálisan meg gyilkolták apát és 5 éves fiát. A gyilkosságok több helyszínen és több áldozatot követeltek. Úgy vadásztak testvéreinkre, mint a vadakra.

Testvéreim, a veszély nem múlik, a politikának köszönhetően inkább egyre erősebben él társadalmunkban a rasszizmus.

Fel kell ébreszteni a környezetünkben élő embereket arra, hogy mind azok a roma ellenes megnyilvánulások melyek jelenleg is zajlanak hazánkban, és Európa több pontján, az mindennek ellene van, ami az emberség, és az emberi élet értékének becsben tartása.

Fel kérünk minden magyarországi és határainkon túli Nemzeti Roma és nem Roma szerveződést, Roma Önkormányzatot, Roma Egyesületet, Jogvédelmi társulásokat, hogy saját településükön szervezzenek megemlékezést, mellyel tiltakozzunk és egyben ki fejezzük a rasszizmus tragédiáját. A megemlékezések az országunkban és annak határain túl, mindenhol egyformán, egy időben kezdődjenek. Február 23.-án délután 17-órától.

Csatlakozzatok ehhez a kezdeményezéshez, megemlékezéshez, tiltakozáshoz. Csatlakozzatok az emberséghez, ön magatokhoz! Adjatok hangot a rasszizmus ellen.

Akik jelentkeznek, kérem itt írják meg szándékukat, hogy a résztvevő listán szerepeljenek.

Ide tartozunk...

Opre Roma!

Kathe trajuvas...

Romale! Baro lazhavo si kodi, so kerdyilas amendsa, amere Romane nepondsa.

Brigako luma si akanak pe le Rom.

Amenge trubuj, te das duma, te keras variso, so shaj zhanas te keras.

Amere phralen mudarde, kade sar le dirtan.

O vesedelmo vi akanak kathej pamende.

Dikhen vi tume so shaj keren anda kadi them, thaj ande Europa.

O rassizmushi inke majd baroj, maj zuraroj, sar sas.

Amenge phralenge-phenyange romenge trubuj te opre akhares le manushenge fidyelmo pe kodi, te na zhantar mashkar le mudaripe kade sar te na kerdyolas khanchi.

Shukares mangav sakones opre, pe kadi butyi, so amenge trubuj te las opre, te karas, anda jekhavreste, ande le shavora, ande luma.

Sakon te kerel pe peski gav jek cini misa kirbo ando cino shavo le Chorba Robert thaj anda lesko dadoro . Von mudarde ande Tatarsentdyördy 2009, februarake shon, 23.-an.

Ame, thaj sakon, kon hatyarel ande peste variso briga, xoji, ande kaste romano rat si, sakon te kerel, pe kado dyes, anda pesko gav februar 23,-an pala mizméri ande 17.chasate, misa kirbo

Shvale, Romale te na aven kashuke, den дума, keren vi tume kadi, Tavas inke maj but, kon kadi keren pe kado brigaslo kalo dyes!

Kon hatyeral variso andapeste, haj vi kerel ande peski gav, kodal iskirin kate tele, kaj beshel, te vi ame iskirasaras opre, te zhanas katyi zhene sam thaj kaj si amare jilo jek.

Opre Roma!

Kathe trajugas...

Commemoration! Action against the racism!

Brothers and sisters, Roma!

It is a sad disgrace to humanity, when a person, or group of people, because of their origin reached persecution, or genocide! Deep psychological shock to be confronted, that sad this immense human and shame, to this day we meet! On 23 February 2009 in Tatárszentgyörgy brutally murdered the father and his 5 year old son.

A series of racist murders claimed more lives throughout in Hungary. The killers hunted to our brothers and sisters, as the savages. Brothers and Sisters, the danger persists, Thanks to the policy becoming increasingly harder living in our society the racism. We must wake the people living in our environment that all the anti-Roma manifestations which are currently being made in our country and Europe at various points, all of this is against that of humanity, and the value of human life is cherished keeping.

We ask all international and Hungarian Roma and non Roma organizer formation, the Municipality of Rome, Roma Association, property associations to organize their own settlements memorial service that allows protest and also to express the tragedy of racism. The commemoration of our country and beyond its borders, a uniform, begin at the same time. Feb 23, 17 o'clock on the afternoon. Join ti this commemoration, protest !

Join the community people, to yourself! Give voice against to the racism! Those who appear, please write it in their interest to the participant list. Opre Roma!

Roma of the world Join us! Let us remember the victims with all the countries of the world!

Please write here under your name if you join us that we know how many countries feel with us the people! Feb 23 17 pm Light a candle in memory of the victims! A series of racist murders in memory of the victims! Sorry for my poor English ...

Gedenken: Aktion gegen den Rassismus

Brüder und Schwestern, Rromnja und Rroma,

Es ist eine traurige Schande für die Menschheit, wenn Menschen oder eine Gruppe von Menschen Verfolgung oder Genozid erleben müssen, aufgrund ihrer Herkunft. Es ist ein tiefer

psychologischer Schock, dem wir ausgesetzt sind, zu sehen, dass diese Menschen und diese Scham bis heute weiter existiert. Am 23. Februar 2009 wurden ein Vater und sein 5 jähriger Sohn in Tatárszentgyörgy brutal ermordet.

Eine Serie von rassistischen Morden kostete noch mehr Leben überall in Ungarn. Die Mörder jag(t)en unsere Schwestern und Brüder wie Tiere. Liebe Brüder und Schwestern, die Gefahr bleibt bestehen. Nicht zuletzt aufgrund der Politik, die den Rassismus immer härter lebt. Wir müssen die Menschen in unserer Umgebung wachrütteln, dass alle Anti-Roma Kundgebungen in unserem Land und in ganz Europa gegen die Menschlichkeit gerichtet sind und dass der Wert des Lebens hochgehalten werden muss.

....

Erhebe deine Stimme gegen Rassismus, gehe mit deiner Community dort hin. Roma dieser Welt, Schliesst euch uns an! Lasst uns der Opfer gedenken mit den Ländern dieser Erde.

Opre Rroma!